The background of the cover is a complex Islamic geometric pattern. At the top, there is a horizontal band of intricate Arabic calligraphy in gold and black. Below this is another band with a repeating pattern of black and gold triangles. The main body of the cover is filled with a repeating pattern of large, multi-pointed star shapes in shades of purple, green, and brown, set against a light yellow background. A central black rectangle with a white border contains the title text.

**The Keys
Of
Understanding
Quran**

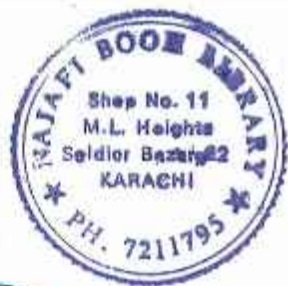
6

No. 20,029 Date

Section Quran Status Vg

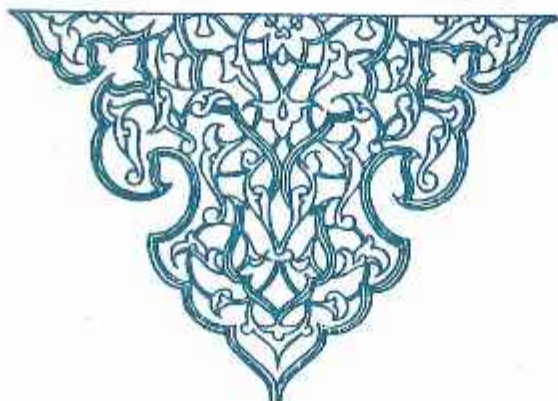
D. Class

NAJAFI BOOK LIBRARY



The Keys
Of
Understanding
Quran

6



دفت‌ر نشر فرهنگ اسلامی

کلیدهای فهم قرآن (۶)

تالیف مرتضیٰ شجاعی

ترجمهٔ م. بلغانی، ر. اسواد

امور فنی چاپ: دفت‌ر ویرایش

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانهٔ دفت‌ر نشر فرهنگ اسلامی

چاپ اول: ۱۳۷۱

تعداد: ۵ هزار جلد

تمامی حقوق محفوظ است.



Office for Publication of Islamic Culture

The Keys of Understanding Quran (6)

Writer: Mortaza Shoja'ee

Translators: M. Bolghani, R.R. Aswad




بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**IN THE NAME OF ALLAH
THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL**

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص):
إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ:
كِتَابَ اللَّهِ، وَعِزَّتِي.

The Prophet (pbuh) said:

I leave among you two weighty
things, The book of Allah and my
descendants (Ahlal Bayt)





CONTENTS

SUBJECT	PAGE
Correction Answer Sheet (No. 5)	4
Lesson Six	5
New Words	6
Key Number One	7
Plural Signs	9
New Ayat	10
Exercises	12
Exercise One	12
Exercise Two	13
Exercise Three	15
Exercise Four	17
Exercise Five	19
Exercise Six	20
Hadith	22
Surah Al Nasr (The Help)	23
Translation of Surah Al Nasr	23
Textual Incorruptibility of <i>Quran</i>	24



No. 5 CORRECTION ANSWER SHEET

NAME NUMBER

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.			X		16.			X	
2.	X				17.		X		
3.	X				18.		X		
4.				X	19.				X
5.		X			20.			X	
6.			X		21.			X	
7.	X				22.	X			
8.		X			23.		X		
9.	X				24.				X
10.			X		25.			X	
11.		X			26.		X		
12.	X				27.	X			
13.				X	28.		X		
14.				X	29.			X	
15.			X		30.			X	

MARKS:





LESSON SIX

In the last five lessons, we have almost become completely familiar with Holy book, *Al-Qran*.

We have learnt many words, translated some ayat, went through different pages of *Quran*, and did many exercises. For example, we now know, how to find a Surah or Ayah in *Quran* and ...etc.

Note that the first five lessons were only preparatory work, for what now follows are actually the start of «*The Keys of Understanding of Quran*». these keys open many doors to understanding the meanings of *Quran*.

Lets first, as usual, memorise some new words.

NEW WORDS

Word	Meaning	No. Of times
1. نَحْنُ	We	83
2. هَذَا - هَذِهِ	this	273
3. نَا*	ours, our	many
4. اِنَّ	indeed, certainly (beginning of word)	many
5. عَمِلُوا	they did	457
6. كَفَرُوا	they covered (the truth)	528
7. هُمْ	they, their, them	many
8. وَيْلٌ	**Woe! Oh!	40
9. فَ	then, so, and, ... (beginning of word)***	many
10. وَاحِدٌ	one, unique	61

* نَا comes at enf of words Eg كِتَابِنَا = Our book

** Woe, Oh - Eg. وَيْلٌ لِلَّذِينَ = Woe unto those

*** ... = therefore

KEY NUMBER ONE

Take note of the following words and their meanings.

1. مُؤْمِنٌ = believer
مُؤْمِنُونَ - مُؤْمِنِينَ - مُؤْمِنَاتٌ = believers
2. عَابِدٌ = worshipper
عَابِدُونَ - عَابِدِينَ - عَابِدَاتٌ = worshippers
3. صَالِحٌ = good
صَالِحُونَ - صَالِحِينَ - صَالِحَاتٌ = good (pl.)
4. صَادِقٌ = truthful, sincere (pl.)
(those who are)
صَادِقُونَ - صَادِقِينَ - صَادِقَاتٌ = truthful, sincere
5. مُسْلِمٌ = (one who submits)
Muslim
مُسْلِمُونَ - مُسْلِمِينَ - مُسْلِمَاتٌ = Muslims
6. كَافِرٌ = unbeliever
coverer of truth
كَافِرُونَ - كَافِرِينَ = unbelievers
(infidels)

7. جَنَّةٌ = Paradise, Garden
جَنَّاتٍ = Paradises, Gardens
8. آيَةٌ = sign
آيَاتٍ = signs
9. حَافِظٌ = guard, keeper
حَافِظُونَ - حَافِظِينَ - حَافِظَاتٍ = guards, keepers
10. سَمَاءٌ = heaven, sky
سَمَوَاتٍ = heavens, skies

Considering the meanings of the above words, we know that in English, we add «s», «es», etc., when changing a word from its single form to its plural form.

EG. sky - skies, tree - trees

Similarly, in Arabic, when at the end of a word, we find «ات» «ون» «ين» it means that they are plural.

This is a comparatively general rule, and we will call it-

KEY NUMBER ONE.



Thus we will memorise Key Number One as follows:

KEY NUMBER ONE

«Plural Signs»

وُنْ

يُنْ

* اُنْ

These must be added to the end of single words.

* اُنْ - usually, will be used for feminine plural, whether actual or conventional feminine.

NEW AYAT

Write down the translation of the following ayat.

1. إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ.
2. إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ.
3. فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ.
4. وَإِلَهُنَا * وَإِلَهُكُمْ * * وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ.
5. فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ.
6. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ هُمْ جَنَّاتٌ.

- * إله God, or anything worshipped
** أنتم you (at end of word)
eg. إخوانكم your brothers



7. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ.
8. إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ * السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ .
9. وَأَنَا ** لَهُ لِحَافِظُونَ.
10. وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ.

Check the next lesson for corrections, and enter your marks in the box.

MARKS	
-------	--

- * مُلْكُ kingdom
** أَنَا surely we





EXERCISES

Ex. 1:

Which is the correct translation

1. ١. مُؤْمِنُونَ - كَافِرُونَ.
- A) worshipper - unbelievers
B) believers - signs
C) believers - unbelievers (infidels)
D) genteel - sincere
2. ٢. عَابِدِينَ - جَنَّاتٍ.
- A) believers - signs
B) worshippers - paradises
C) paradises - sincere
D) signs - paradises
3. ٣. صَالِحَاتٍ - آيَاتٍ.
- A) good (pl) - signs
B) keepers - signs
C) good - paradises
D) worshippers - paradises



4. ٤. صَادِقُونَ - حَافِظِينَ.

- A) sincere - signs
- B) skies - keepers
- C) good - paradises
- D) sincere - keepers

5. ٥. مُسْلِمُونَ - سَمَوَاتٍ.

- A) Muslims - truthful
- B) truthful - skies
- C) Muslims - heavens
- D) just (pl) - skies

Ex. 2

Which is the correct translations

6. ٦. وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ.

- A) and (there is) guidance and mercy and cure, for Believers.
- B) and (there is) guidance and mercy and good news for Muslims.
- C) and (there is) guidance and mercy for Muslims.
- D) and (there is) guidance and mercy for infidels.



7. مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ*.

7.

- A) (some) of them are believers and most of them are Muslims.
- B) (some) of them (are) believers and most of them (are) corrupt (transgressors).
- C) (some) of them (are) believers and some of them (are) corrupt.
- D) (some) of them are believers and some of them are corrupt.

8. قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ.

8.

- A) They said: This (is) magic and surely we disbelievers in it.
- B) They said: This (is) magic and we believe it.
- C) They said: It has not been magic and we are believers.
- D) They said: Keep these magicians out of the way.

9. إِنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَإِنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ.

9.

- A) Verily Allah (is) not the guardian of unbelievers.
- B) Surely those who believed, they are the guardian of unbelievers.
- C) Surely, Allah (is) the guardian of those who believe, and the unbelievers shall have no protector for them.

* فَاسِقُونَ = transgressors, corrupt

D) Surely Allah (is) the Guardian for believers and unbelievers.

10. ١٠. وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ آيَاتِنَا لَعَافِلُونَ ﴿١٠﴾

- A) and surely most of the people are liars.
B) and surely most of the people deny Our signs.
C) Surely most of the people do not read Our ayat.
D) and surely the majority are heedless to our ayat.

Ex. 3:

Fill in the correct word and try to understand the meaning of each sentence.

11. ١١. وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ... لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ.

- A) السَّيِّئَاتِ C) الصَّالِحَاتِ
B) جَنَاتٍ D) سَمَوَاتٍ

12. ١٢. فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ ... وَالْأَرْضِ .

- A) السَّمَوَاتِ C) الْمُؤْمِنِينَ

* لَعَافِلُونَ = heedless, unaware

B) النَّاسِ

D) الْأَرْضِ

13.

١٣. لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى ...

A) الصَّادِقِينَ

C) الْكَافِرِينَ

B) الصَّالِحِينَ

D) الْعَابِدِينَ

14.

١٤. وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَإِلْيَاسَ، كُلٌّ مِّنْ ...

A) السَّمَوَاتِ

C) الْكَافِرِينَ

B) الْآيَاتِ

D) الصَّالِحِينَ

15.

١٥. فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي ...

A) جَهَنَّمَ

C) آيَاتِ

B) السَّمَوَاتِ

D) جَنَّاتِ

Ex. 4:

To which ayat does the following sentence belong.

16. and to Allah belongs the Might and to His Messenger and to the Believers.

- A) وَشَهِدَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .
- B) وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ .
- C) وَاللَّهُ الْعَزِيزُ الرَّسُولِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ .
- D) آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ وَالْمُؤْمِنُونَ .

17. The Guidance and Mercy (is) for the Believers.

- A) وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ .
- B) إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ .
- C) هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ .
- D) وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ .

18. and Allah encompasses the unbelievers.

- A) وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ .
- B) لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ .

- 
- C) وَإِنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ.
D) وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابُ أَلِيمٍ.

19. and surely, (there are) keepers over you.

- A) وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ.
B) وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ.
C) وَالَّذِينَ هُمْ يُفَرِّجُهُمْ حَافِظُونَ.
D) وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

20. Surely Allah (is) with the believers.

- A) وَإِنَّا أَوْلَى الْمُؤْمِنِينَ.
B) وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ.
C) إِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ.
D) هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ.

Ex. 5:

By use of the reference given fill in the blank spaces..

21. (69/43) ٢١. تَنْزِيلٌ مِّنْ ... الْعَالَمِينَ.

- A) رَبِّ
B) اللَّهِ رَبِّ
C) رَسُولِ رَبِّ
D) الرَّحْمَنِ رَبِّ

22. (69/50) ٢٢. وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى ...

- A) الْمُؤْمِنِينَ
B) الْكَافِرِينَ
C) الْمُشْرِكِينَ
D) الصَّالِحِينَ

23. (70/34) ٢٣. وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى ... يُحَافِظُونَ.

- A) زُكُوتِهِمْ
B) أَمْوَالِهِمْ
C) صَلَاتِهِمْ
D) بُيُوتِهِمْ

24. (71/28) ٢٤. رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ... وَلَمَّا دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا

- A) لِلْمُؤْمِنِينَ
B) لِلْمُسْلِمِينَ
C) لِأَبَاتِي
D) لِوَالِدَيْ

25. (71/28) ٢٥. وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَاللْمُؤْمِنَاتِ ... وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا

- A) الْمُسْلِمِينَ C) الْكَافِرِينَ
B) الصَّالِحِينَ D) الْمُؤْمِنَاتِ

Ex. 6:

Choose the correct meaning.

26. worshipper - we - good news

- A) عَابِدٌ - أَنَا - رَحْمَةٌ.
B) مُؤْمِنٌ - نَحْنُ - بُشْرَى.
C) عَابِدٌ - نَحْنُ - بُشْرَى.
D) مُسْلِمٌ - نَا - بُشْرَى.

27. Muslim - then (therefore) - they (them)

- A) مُسْلِمٌ - فَوَ - هُمْ.
B) مُسْلِمٌ - عَنَ - كُمْ.
C) مُؤْمِنٌ - نَحْنُ - مَعَ.
D) مُسْلِمٌ - مَنَ - هُمْ.

28. The good - our servants - Woe (Oh)

- A) صادق - عِبَادُنَا - وَيْل.
- B) صالح - عِبَادُنَا - وَيْل.
- C) صالح - عِبَادُنَا - هَلْ.
- D) صالح - عِبَادُنَا - نَحْنُ.

29. who - this - painful chastisement

- A) الَّذِي - هُوَ - عَذَابُ الْيَمِّ.
- B) الَّذِي - هَذَا - جَهَنَّمَ.
- C) الَّذِي - مَعَ - عَذَابِ النَّارِ.
- D) الَّذِي - هَذَا - عَذَابُ الْيَمِّ.

30. paradise - indeed powerful - they did

- A) جَنَّةٌ - لَقَدِيرٌ - عَمِلُوا.
- B) جَنَّاتٍ - لَقَدِيرٌ - عَمِلُوا.
- C) جَنَّاتٍ - لَقَدِيرٌ - أَمَنُوا.
- D) جَنَّةٌ - قَدِيرٌ - عَمِلُوا.



HADITH

Concerning which of the Greatest Names of Allah (Ismu'llah Al-A'zam), the Imams (pbut), have been given.

Muhammad ibn Yahya and other than him (-) Ahmad ibn Muhammad (-) ali ibn al-Hakim that Muhammad ibn al-Fudayl said: «Shùrays al Wabishi (-) Jabir that Abu Jafar (pbuh) siad: "Verily, the Greatest names of Allah are (contained) in seventy-three harf (words or categories). We have seventy-two harf of the Greatest Names, and one harf is possessed by Allah, the Sublime which he has kept exclusively in the Knowledge of what is unknown (to anyone else: 'ilmu 'L-ghayb) which is with Him, and there is no efficacy or power except by Allah, the High, the Great." Abu Abdillah (pbuh) said: "Isa, son of Maryam (pbut), was given two harf by which he did (what he did), Musa was given four harf, Ibrahim was given eight harf, Nuh was given fifteen harf, Adam was given twenty-five harf, and Allah, the Sublime gathered all these together in Muhammad (pbuhahp), and the Greatest Names of Allah are seventy-three harf. He gave Muhammada (pbuhahp) seventy-two and veiled one harf from him."»

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝۱ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
 يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝۲ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
 وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّكَ كَانَتْ تَوَّابًا ۝۳

Please memorize this Surah with its translation

THE HELP

IN THE NAME OF ALLAH THE BENEFICIENT, THE MERCIFUL

1. When there comes the help of Allah and the victory,
2. And you see men entering the religion of Allah in companies,
3. Then celebrate the praise of your Lord, and ask His forgiveness, surely He is oft-returning (to mercy).



TEXTUAL INCORRUPTIBILITY OF THE *QURAN*

History: the *Quran* contains many stories of past nations, their prophets and the response to the call, and then concludes with advice and warnings.

And all that We relate unto you of the story of the messengers is in order that thereby We may make firm your heart. And herein had come unto you the truth and exhortation and a reminder for believers. (11:120)

Referring to the account of Adam and Eve in the Torah (Genesis, 3), we immediately ask ourselves, why did God tell Adam and Eve that they would die if they eat of the tree, when that was not the case? ie. God is a liar in the Torah's view! Secondly, what has the serpent got to do with this anyway? Thirdly, how is it possible to visualise God and time? Fourthly, how can man be like God? Fifthly, was God afraid that Adam and Eve might eat of the tree of life? Lastly, where is the wisdom and purpose in God's deeds? Now, referring to *Quran* (2:30-39) concerning the same topic, one realises that the first story is distorted and illogical and contains disrespect to Allah, whereas the second is pure and in a perfect state.

There are, however, many differences between the *Quran* and other Scriptures.

ANSWER SHEET

LESSON 6

NAME NUMBER

NO	A	B	C	D	NO	A	B	C	D
1.					16.				
2.					17.				
3.					18.				
4.					19.				
5.					20.				
6.					21.				
7.					22.				
8.					23.				
9.					24.				
10.					25.				
11.					26.				
12.					27.				
13.					28.				
14.					29.				
15.					30.				

MARKS: NAME & SIGNATURE

THE KEYS OF UNI

Address

.....

.....

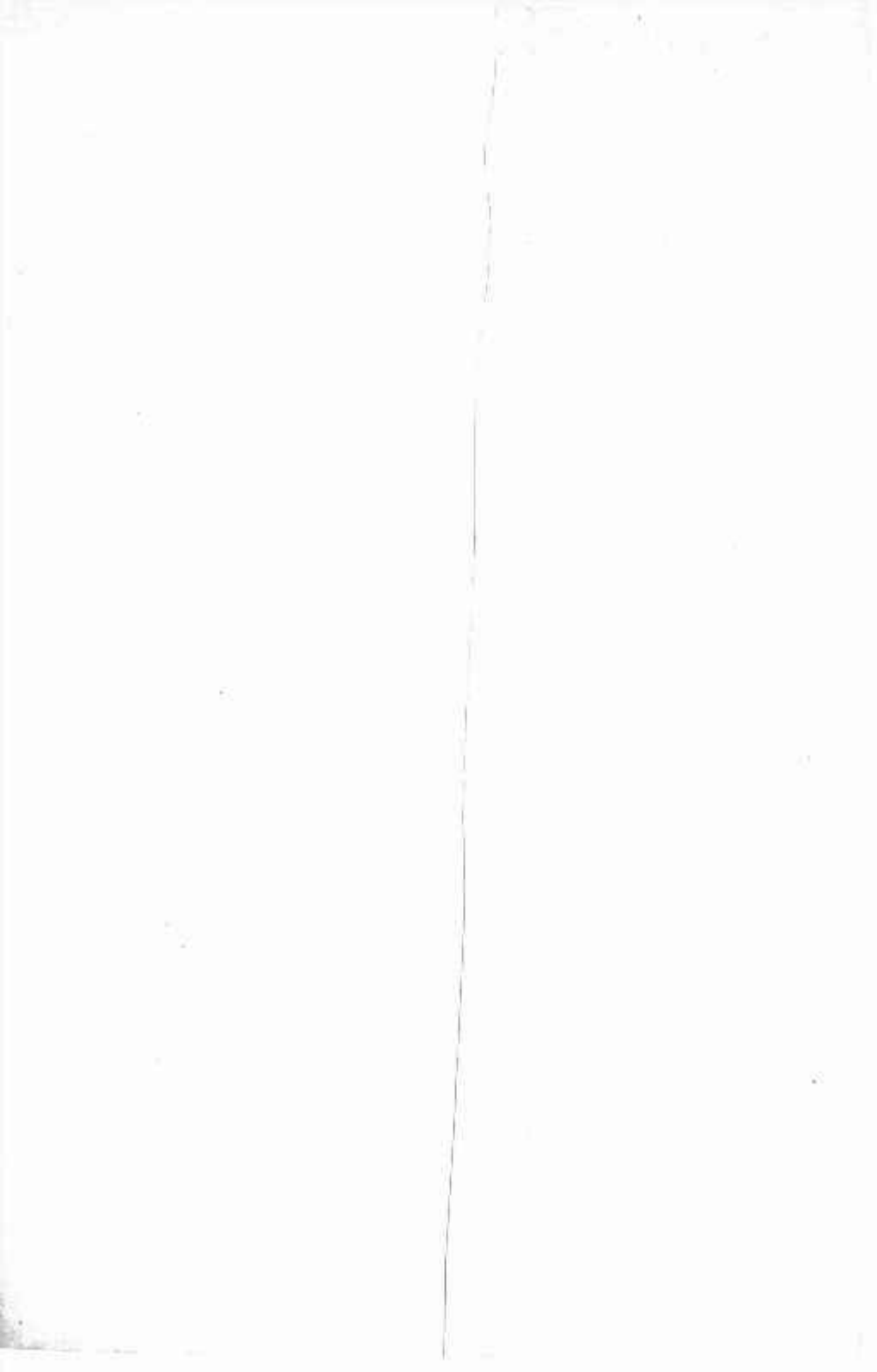
P.O.BOX : 11365/83.

Tehran

IRAN

یہ کتاب آپ کے پاس امانت ہے۔ اسے پڑھیں، اس کی حفاظت کریں اور
 بروقت (اور درج آخری تاریخ تک) واپس کریں۔ تاخیر کی صورت میں مجرمانہ ادا
 کرنا ہوگا۔
 نجفی بک لائبریری سوچر بازار کراچی فون: 7211795







The prophet (pbuh) said:

The best of you
are those
who learn
Quran
and
teach it to
others



Office for Publication of Islamic Culture